

Acest document are doar scop informativ și nu produce efecte juridice. Instituțiile Uniunii nu își asumă răspunderea pentru conținutul său. Versiunile autentice ale actelor relevante, inclusiv preambulul acestora, sunt cele publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene și disponibile pe site-ul EUR-Lex. Aceste texte oficiale pot fi consultate accesând linkurile integrate în prezentul document.

► **B** **REGULAMENTUL (CE) NR. 951/2006 AL COMISIEI**  
din 30 iunie 2006

de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 318/2006 al Consiliului în ceea ce privește schimburile cu țările terțe în sectorul zahărului

(JO L 178, 1.7.2006, p. 24)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
► <b><u>M1</u></b>	Regulamentul (CE) nr. 2031/2006 al Comisiei din 22 decembrie 2006	L 414	43	30.12.2006
► <b><u>M2</u></b>	Regulamentul (CE) nr. 1568/2007 al Comisiei din 21 decembrie 2007	L 340	62	22.12.2007
► <b><u>M3</u></b>	Regulamentul (CE) nr. 514/2008 al Comisiei din 9 iunie 2008	L 150	7	10.6.2008
► <b><u>M4</u></b>	Regulamentul (CE) nr. 910/2008 al Comisiei din 18 septembrie 2008	L 251	13	19.9.2008
► <b><u>M5</u></b>	Regulamentul (CE) nr. 164/2009 al Comisiei din 26 februarie 2009	L 55	19	27.2.2009
► <b><u>M6</u></b>	Regulamentul (CE) nr. 1055/2009 al Comisiei din 5 noiembrie 2009	L 290	64	6.11.2009
► <b><u>M7</u></b>	Regulamentul (UE) nr. 858/2010 al Comisiei din 28 septembrie 2010	L 254	29	29.9.2010
► <b><u>M8</u></b>	Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1387/2011 al Comisiei din 14 decembrie 2011	L 345	20	29.12.2011
► <b><u>M9</u></b>	Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 786/2012 al Comisiei din 30 august 2012	L 235	1	1.9.2012
► <b><u>M10</u></b>	Regulamentul (UE) nr. 519/2013 al Comisiei din 21 februarie 2013	L 158	74	10.6.2013
► <b><u>M11</u></b>	Regulamentul delegat (UE) 2016/1237 al Comisiei din 18 mai 2016	L 206	1	30.7.2016
► <b><u>M12</u></b>	Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2017/1409 al Comisiei din 1 august 2017	L 201	21	2.8.2017

rectificat prin:

- **C1** Rectificare, JO L 284, 30.10.2007, p. 44 (951/2006)

**▼B****REGULAMENTUL (CE) NR. 951/2006 AL COMISIEI****din 30 iunie 2006****de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 318/2006 al Consiliului în ceea ce privește schimburile cu țările terțe în sectorul zahărului**

## CAPITOLUL I

**DOMENIUL DE APLICARE ȘI DEFINIȚII****▼M9***Articolul 1***Domeniu de aplicare**

(1) Prezentul regulament stabilește, în conformitate cu partea III din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului <sup>(1)</sup>, normele specifice de aplicare a regimului licențelor de import și de export, acordarea restituirilor la export și gestionarea importurilor, în special aplicarea taxelor suplimentare la import în sectorul zahărului.

(2) Se aplică dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 376/2008 al Comisiei <sup>(2)</sup>, în cazul în care nu există dispoziții contrare în prezentul regulament.

**▼B***Articolul 2***Definiții**

În sensul prezentului regulament, se înțelege prin:

1. „restituire periodică”: restituirea la export stabilită în mod periodic, prevăzută la articolul 33 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
2. „zahăr candel”: un zahăr care:
  - (a) este constituit din cristale voluminoase cu o lungime de cel puțin 5 mm, obținute prin răcirea și cristalizarea lentă a unei soluții de zahăr suficient de concentrate și
  - (b) conține, în greutate, în stare uscată, un procent de zaharoză determinat în conformitate cu metoda polarimetrică egal sau mai mare de 96 %.

## CAPITOLUL II

**RESTITUIRI LA EXPORT***Articolul 3***Determinarea conținutului de zaharoză din diverse siropuri de zahăr eligibile pentru restituirile la export**

(1) Restituirea la export per 100 kg de produse prevăzute la articolul 1 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006

<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 114, 26.4.2008, p. 3.

**▼B**

este egală cu valoarea de bază înmulțită cu conținutul de zaharoză al produsului în cauză, la care se adaugă, după caz, conținutul de alte zaharuri convertite în zaharoză.

**▼M4**

(2) Fără a aduce atingere alineatelor (3) și (4), conținutul de zaharoză, la care se adaugă, după caz, conținutul de alte zaharuri convertite în zaharoză, se calculează în conformitate cu articolul 3 alineatul (3) literele (d) și (e) din Regulamentul (CE) nr. 952/2006 al Comisiei <sup>(1)</sup>.

(3) Pentru siropurile cu o puritate cel puțin egală cu 85 %, dar mai mică de 94,5 %, conținutul de zaharoză la care se adaugă, după caz, conținutul de alte zaharuri calculate în zaharoză este fixat forfetar la 73 % din greutatea în stare uscată.

**▼B**

(4) Pentru zahărul caramelizat obținut exclusiv din zahăr nedenaturat încadrat la poziția NC 1701, conținutul de zaharoză, la care se adaugă, după caz, conținutul de alte zaharuri convertite în zaharoză este determinat plecând de la conținutul de substanță uscată. Conținutul de substanță uscată este determinat pe baza densității soluției diluate într-un raport ponderal 1:1. Rezultatul determinării conținutului de substanță uscată este convertit în zaharoză prin înmulțire cu coeficientul 1.

Cu toate acestea, la cerere, pentru a se ține seama de zahărul caramelizat menționat la primul paragraf, este posibilă determinarea cantității efective de zahăr utilizată, la care se adaugă, după caz, conținutul de alte zaharuri convertite în zaharoză, în cazul în care acest zahăr a fost fabricat sub control vamal sau sub control administrativ care prezintă garanții echivalente.

(5) Valoarea de bază menționată la alineatul (1) nu se aplică siropurilor care au o puritate mai mică de 85 %.

*Articolul 4***Restituirile la export pentru izoglucoză**

Numai produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) literele (d) și (g) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 pot beneficia de restituiri la export cu condiția:

- (a) ca produsele respective să fie obținute prin izomerizarea glucozei;
- (b) ca acestea să aibă un conținut în greutate în stare uscată de cel puțin 41 % fructoză;
- (c) ca întregul conținut în greutate în stare uscată de polizaharide și de oligozaharide, inclusiv conținutul de di- sau trizaharide, să nu fie mai mare de 8,5 %.

Conținutul de substanță uscată al izoglucozei este determinat după densitatea soluției diluate în proporția în greutate de 1:1 sau, pentru produsele care au o consistență mai ridicată, prin uscare.

<sup>(1)</sup> JO L 178, 1.7.2006, p. 39.

▼ M2*Articolul 4a***Restituire la export pentru anumite tipuri de zahăr folosite în anumite produse transformate pe bază de fructe și legume**

(1) În conformitate cu articolul 32 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, restituirea la export poate fi acordată pentru zahărul alb și zahărul brut încadrate la codul NC 1701, pentru izoglucoza încadrată la codurile NC 1702 40 10, 1702 60 10 și 1702 90 30 și pentru siropul din sfeclă de zahăr și siropul din trestie de zahăr încadrate la codul NC 1702 90 95 utilizate la fabricarea produselor din sectorul fructelor și legumelor transformate prevăzute în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006.

(2) Suma restituirii este egală cu suma restituirilor periodice la export stabilite pentru produsele din sectorul zahărului prevăzute la alineatul (1) care sunt exportate în aceeași stare.

(3) Pentru a beneficia de restituire, produsele transformate trebuie să fie însoțite, la export, de o declarație prin care solicitantul declară cantitățile de zahăr brut și de zahăr alb, de siropuri de sfeclă și trestie de zahăr și de izoglucoză folosite în procesul de fabricație.

Statele membre trebuie să verifice acuratețea declarației prin intermediul unui eșantion de cel puțin 5 % selectat pe baza unei analize de risc. Astfel de verificări se efectuează pe baza evidenței stocurilor ținută de către producător.

(4) Restituirea se face doar pe baza prezentării de dovezi conform cărora:

- (a) produsele au fost exportate din Comunitate, și
- (b) în cazul unei restituiri diferențiate, produsele au ajuns la destinația indicată în licență sau la o altă destinație pentru care s-a stabilit o restituire.

*Articolul 4b***Derogări de la Regulamentul (CE) nr. 800/1999**

(1) Prin derogare de la articolul 16 din Regulamentul (CE) nr. 800/1999, unde diferențierea restituirii rezultă doar din faptul că nu a fost stabilită o restituire pentru Elveția sau Liechtenstein, nu este necesară furnizarea dovezii îndeplinirii formalităților vamale de import pentru a obține plata restituirii pentru anumite tipuri de zahăr prevăzute la articolul 4a alineatul (1) folosite la fabricarea anumitor produse transformate pe bază de fructe și legume prevăzute în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006 și enumerate în tabelele I și II din Protocolul nr. 2 la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană din 22 iulie 1972.

(2) Faptul că nu a fost stabilită nicio restituire pentru exportul în Elveția sau Liechtenstein a anumitor tipuri de zahăr prevăzute la articolul 4a alineatul (1) folosite la fabricarea anumitor produse transformate pe bază de fructe și legume prevăzute în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006 și enumerate în tabelele I și II din

**▼ M2**

Protocolul nr. 2 la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană din 22 iulie 1972, nu este luat în considerare la determinarea celei mai mici rate de restituire, în sensul articolului 18 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 800/1999.

**▼ M4**

## CAPITOLUL IIa

**EXPORTURILE PESTE COTĂ****▼ M11****▼ B**

## CAPITOLUL III

**LICENȚE DE EXPORT***Articolul 5***Obligația referitoare la licențe****▼ M11****▼ B**

(2) În sensul articolului 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 800/1999 al Comisiei <sup>(1)</sup>, se instituie următoarele grupe de produse:

- (a) grupa de produse I: produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (b) grupa de produse II: produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (c) grupa de produse III: produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) literele (d) și (g) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006.

*Articolul 6***Licența de export cu restituire**

(1) Atunci când restituirea este stabilită în cadrul unei proceduri de invitație de licitație deschisă în cadrul Comunității, cererea pentru licența de export este depusă pe lângă organismul competent din statul membru în care a fost eliberată declarația de câștigare a licitației.

**▼ M1**

(2) Rubrica 20 din cererea de licență și din licență cuprinde una dintre mențiunile enumerate în Partea A din anexă.

**▼ M2**

(2a) În ceea ce privește restituirea care trebuie acordată în conformitate cu articolul 4a, secțiunea 20 din cererea de acordare a licenței și din licență include una dintre rubricile enumerate în partea E din anexă.

<sup>(1)</sup> JO L 102, 17.4.1999, p. 11.

▼ M1

(3) Licența de export se eliberează pentru cantitatea menționată în declarația de adjudecare a licitației în cauză. Acesta cuprinde în rubrica 22 menționarea ratei de restituire, prevăzută în declarația de adjudecare a licitației, exprimată în euro. Acesta conține una dintre mențiunile enumerate în Partea B din anexă.

▼ B

(4) Articolul 49 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 al Comisiei <sup>(1)</sup> nu se aplică.

▼ M11▼ B*Articolul 8***Valabilitatea licențelor de export**▼ M3▼ M2

(4) Licențele de export pentru exportul cu restituire a produselor prevăzute în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006 sunt valabile începând cu ziua eliberării efective și până la sfârșitul celei de-a treia luni ulterioare lunii în care a avut loc eliberarea.

▼ M11▼ B

## CAPITOLUL IV

**LICENȚE DE IMPORT**▼ M11▼ B

## CAPITOLUL V

▼ M9**NORME SUPLIMENTARE APLICABILE LICENȚELOR DE EXPORT**▼ B*SECȚIUNEA 1**Eliberarea licențelor și garanția*▼ M9*Articolul 11***Cereri de licențe de export și eliberarea acestor licențe**

(1) Licențele de export referitoare la zahărul de la codul NC 1701 pentru cantități mai mari de zece tone se eliberează:

▼ M11

<sup>(1)</sup> JO L 152, 24.6.2000, p. 1.

**▼ M9**

- (b) atunci când este vorba despre licențe de export care cuprind stabilirea în avans a restituirilor, în a cincea zi lucrătoare de la data depunerii cererii, cu condiția ca niciuna dintre măsurile specifice prevăzute la articolul 9 alineatul (1) să nu fi fost luată în acest termen de către Comisie.

Primul paragraf nu se aplică în cazul:

- (a) zahărului candel;
- (b) zahărului aromatizat și zahărului cu adaos de coloranți.

**▼ M11**

\_\_\_\_\_

**▼ B***Articolul 12***Garanție****▼ M3**

\_\_\_\_\_

**▼ B**

- (2) În ceea ce privește produsele de la codul NC 1701, titularul licenței depune o garanție suplimentară atunci când:

- (a) obligația de a exporta decurgând din licențele de export, cu excepția celor eliberate în temeiul unei licitații deschise în cadrul Comunității, nu este îndeplinită, cu excepția cazului în care această neîndeplinire survine ca urmare a unui caz de forță majoră și atunci când
- (b) valoarea garanției menționate la alineatul (1) litera (b) prima și a doua liniuță este mai mică decât valoarea restituirii la export în vigoare în ultima zi de valabilitate a licenței după reducerea restituirii indicate în licența respectivă.

Valoarea garanției suplimentare este egală cu diferența dintre valorile menționate la litera (b) primul paragraf.

**▼ M2**

- (3) Garanția care trebuie constituită în ceea ce privește licențele pentru export cu restituirea produselor prevăzute în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006 se calculează în conformitate cu alineatele (1) și (2) din prezentul articol, pe baza conținutului net de produse din sectorul zahărului prevăzute la articolul 4a din prezentul regulament utilizate la fabricarea produselor enumerate în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006.

**▼ M11**

\_\_\_\_\_

**▼ B**

## SECȚIUNEA 2

*Licențe referitoare la operațiunile specifice de rafinare („EX/IM”)***▼ M4****▼ B**

## CAPITOLUL VI

## COMUNICĂRI ALE STATELOR MEMBRE

**▼ M9***Articolul 17*

## Notificarea licențelor de export eliberate

**▼ M11****▼ M9**

(2) În perioadele în care se acordă restituiri la export în sectorul zahărului, statele membre notifică Comisiei, până la data de 15 a fiecărei luni, pentru luna precedentă:

(a) cantitățile pentru care au fost eliberate licențe cu valorile restituirilor la export, stabilite în conformitate cu articolul 164 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, defalcate în funcție de:

— produse pe bază de zahăr de la codurile NC 1701 91 00, 1701 99 10 și 1701 99 90;

— zahăr brut „ca atare” de la codurile NC 1701 12 90, 1701 13 90 și 1701 14 90;

— siropuri de zaharoză exprimate în zahăr alb de la codurile NC 1702 90 71, 1702 90 95 și 2106 90 59;

— izoglucoză, exprimată în substanță uscată, de la codurile NC 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 și 2106 90 30;

(b) cantitățile de zahăr alb de la codul NC 1701 99 10 pentru care a fost eliberată o licență cu valorile restituirilor la export stabilite în conformitate cu articolul 164 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007;

(c) cantitățile, cu valorile corespunzătoare ale restituirilor la export stabilite în conformitate cu articolul 164 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, de zahăr alb, cantitățile de zahăr brut și de siropuri de zaharoză exprimate în zahăr alb și cantitățile de izoglucoză exprimate în substanță uscată pentru care a fost eliberată o licență de export în vederea exportului lor sub forma produselor menționate în partea X litera (b) din anexa I la respectivul regulament.



▼ M9*Articolul 18***Notificarea cantităților exportate**▼ M11▼ M9

(2) În perioadele în care se acordă restituiri la export în sectorul zahărului, statele membre notifică Comisiei, cel târziu până la sfârșitul fiecărei luni calendaristice, pentru luna calendaristică precedentă, cantitățile de zahăr alb menționate la articolul 17 alineatul (2) litera (b), exportate în conformitate cu articolul 7 alineatele (4) și (5) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008.

(3) În perioadele în care se acordă restituiri la export în sectorul zahărului, statele membre notifică Comisiei, pentru fiecare lună calendaristică și cel târziu până la sfârșitul celei de a treia luni calendaristice care urmează lunii calendaristice în cauză:

(a) în cazul exporturilor menționate la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 612/2009, cantitățile de zahăr, cantitățile de siropuri de zaharoză exprimate în zahăr alb și cantitățile de izoglucoză exprimate în substanță uscată, exportate ca atare, precum și valorile restituirilor corespunzătoare;

(b) cantitățile cu valorile corespunzătoare ale restituirilor la export, stabilite în conformitate cu articolul 164 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, de zahăr alb, cantitățile de zahăr brut și de siropuri de zaharoză exprimate în zahăr alb, cantitățile de izoglucoză exprimate în substanță uscată, exportate sub forma produselor menționate în partea IV a anexei XX la respectivul regulament, precum și sub forma produselor menționate în anexa II la Regulamentul (UE) nr. 578/2010 al Comisiei <sup>(1)</sup>.

Notificările menționate la primul paragraf litera (b) se transmit separat Comisiei pentru fiecare regulament aplicabil produsului prelucrat în cauză.

*Articolul 19***Notificarea licențelor de import**

Statele membre notifică Comisiei cantitățile de zahăr importate din țări terțe și exportate ca produse compensatoare în temeiul regimului de perfecționare activă menționat la articolul 116 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92. Notificarea respectivă se referă la fiecare an de comercializare. Aceasta se transmite cel târziu până la sfârșitul celei de a doua luni calendaristice care urmează anului de comercializare în cauză.

<sup>(1)</sup> JO L 171, 6.7.2010, p. 1.

**▼B***Articolul 20***Comunicarea ad-hoc privind licențele de export cu restituiri**

La cererea Comisiei și pentru perioada indicată, statele membre încep imediat să comunice zilnic Comisiei:

- (a) pentru cantitățile mai mari de 10 tone, toate cererile de licențe de export pentru produsele care pot beneficia de o restituire periodică;
- (b) cantitățile cărora li se aplică măsurile luate în conformitate cu articolul 9 alineatul (1).

**▼M9***Articolul 21***Metoda de notificare**

Notificările din partea statelor membre prevăzute în prezentul regulament se efectuează după cum urmează:

- (a) până la 31 decembrie 2012, prin mijloace electronice, în conformitate cu metodele puse la dispoziția statelor membre de către Comisie;
- (b) de la 1 ianuarie 2013, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 792/2009 al Comisiei <sup>(1)</sup>.

**▼B**

## CAPITOLUL VII

**GESTIONAREA IMPORTURILOR***SECȚIUNEA 1****Calcularea prețurilor CIF pentru zahărul alb și zahărul brut****Articolul 22***Stabilirea prețurilor CIF**

Comisia stabilește prețurile CIF pentru zahărul alb și zahărul brut pe baza celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială. Aceste prețuri sunt calculate în conformitate cu articolele 23-26.

*Articolul 23***Informații care trebuie luate în considerare****▼M9**

În momentul stabilirii celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială, se iau în considerare informațiile relevante pe care le deține Comisia, fie în mod direct, fie prin intermediul agențiilor competente din statele membre, cu privire la:

**▼B**

- (a) ofertele pe piața mondială;

<sup>(1)</sup> JO L 228, 1.9.2009, p. 3.

**▼B**

- (b) cursurile listate la bursele importante pentru comerțul internațional de zahăr;
- (c) prețurile constatate pe piețe importante din țările terțe;
- (d) operațiunile de vânzare încheiate în cadrul comerțului internațional.

*Articolul 24***Informații care trebuie excluse**

În momentul constatării celor mai favorabile posibilități de achiziționare, nu se iau în considerare informațiile atunci când:

- (a) marfa nu este bună, originală și comercială sau
- (b) atunci când posibilitatea de a achiziționa la prețul indicat în ofertă nu se referă decât la o cantitate mică, nereprezentativă, de pe piață sau
- (c) atunci când evoluția generală a prețurilor sau informațiile de care dispune Comisia o determină să presupună că prețul ofertei respective nu este reprezentativ pentru tendința efectivă a pieței.

*Articolul 25***Ajustări în portul Rotterdam**

(1) Prețurile care nu corespund prețurilor CIF în portul de la Rotterdam pentru mărfurile în vrac trebuie ajustate.

În momentul ajustării, se iau în considerare în special diferențele de cost al transporturilor între portul de îmbarcare și portul de destinație, pe de o parte, și între portul de îmbarcare și Rotterdam, pe de altă parte.

(2) În cazul în care prețul se referă la mărfuri în saci, acesta se reduce cu 0,88 EUR per 100 kg.

*Articolul 26***Ajustarea pentru calitatea standard**

(1) Pentru ajustarea prețurilor care nu se referă la calitatea standard, se aplică:

- (a) pentru zahărul alb, majorările sau reducerile stabilite în conformitate cu articolul 18 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (b) ► **C1** pentru zahărul brut, coeficienții corectori obținuți prin împărțirea numărului 92 la procentul randamentului zahărului la care se aplică prețul. ◀

**▼B**

(2) Randamentul se calculează în conformitate cu metoda descrisă la punctul III.3 din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 318/2006.

*SECȚIUNEA 2****Determinarea calității standard și calcularea prețului CIF pentru melase****Articolul 27***Calitatea standard a melaselor**

Melasele de calitate standard:

- (a) sunt de calitate bună, veritabilă și comercială;
- (b) au un conținut total de zahăr de 48 %.

*Articolul 28***Determinarea prețurilor CIF**

Comisia stabilește prețurile CIF pentru melase pe baza celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială. Aceste prețuri sunt calculate în conformitate cu articolele 29 – 33.

*Articolul 29***Informații care trebuie luate în considerare****▼M9**

În momentul stabilirii celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială, se iau în considerare informațiile relevante referitoare la:

**▼B**

- (a) ofertele de pe piața mondială;
- (b) prețurile constatate pe piețele importante din țările terțe;
- (c) operațiunile de vânzare încheiate în cadrul comerțului internațional pe care Comisia le cunoaște fie prin propriile mijloace, fie prin intermediul organismelor competente din statele membre.

*Articolul 30***Informații care trebuie excluse**

În momentul constatării celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială, nu se iau în considerare informațiile atunci când:

- (a) marfa nu este bună, originală și comercială sau
- (b) atunci când posibilitatea de a achiziționa la prețul indicat în ofertă nu se referă decât la o cantitate nereprezentativă de pe piață sau

**▼B**

- (c) atunci când evoluția generală a prețurilor sau informațiile de care dispune Comisia o determină să presupună că prețul respectiv al ofertei nu este reprezentativ pentru tendința efectivă a pieței.

*Articolul 31***Ajustări în portul Amsterdam**

Prețurile care nu corespund prețurilor CIF în portul de la Amsterdam pentru mărfurile în vrac trebuie ajustate.

În momentul ajustării, trebuie luate în considerare în special diferențele de cost al transporturilor între portul de îmbarcare și portul de destinație, pe de o parte, și între portul de îmbarcare și Amsterdam, pe de altă parte.

*Articolul 32***Ajustarea pentru calitatea standard**

Prețurile stabilite în momentul constatării celor mai favorabile posibilități de achiziționare care nu se referă la calitatea standard sunt:

- (a) majorate cu 1/48 pentru fiecare 1 % din conținutul total de zahăr, atunci când acest conținut este mai mic de 48 % pentru melasa respectivă;
- (b) reduse cu 1/48 pentru fiecare 1 % din conținutul total de zahăr, atunci când acest conținut este mai mare de 48 % pentru melasa respectivă.

*Articolul 33***Prețul mediu**

În momentul constatării celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială, se poate pleca de la o medie a mai multor prețuri cu condiția ca această medie să poate fi considerată reprezentativă pentru tendința efectivă a pieței.

*SECȚIUNEA 3***Dreptul suplimentar de import***Articolul 34***Dreptul suplimentar pentru melase**

- (1) Dreptul suplimentar de import menționat la articolul 27 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 se aplică melaselor clasificate la codurile NC 1703 10 00 și 170 390 000.

**▼B**

(2) În sensul prezentului regulament, se înțelege prin prețuri reprezentative pentru melasele de pe piața mondială sau de pe piața de import comunitară menționate la articolul 27 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, prețurile CIF pentru aceste produse, determinate de Comisie în conformitate cu secțiunea 2, denumite în continuare „prețuri reprezentative pentru melase”.

Aceste prețuri sunt stabilite pentru fiecare an de comercializare prin procedura menționată la articolul 39 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006. Acestea pot fi modificate în această perioadă de către Comisie în cazul în care informațiile de care dispune aceasta conduc la o variație a prețurilor reprezentative stabilite anterior cu cel puțin 0,5 EUR per 100 kg.

**▼M9**

\_\_\_\_\_

**▼B***Articolul 35***Prețul de declanșare pentru melase**

Prețul de declanșare menționat la articolul 27 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 este egal, pentru 100 kg de melasă de calitate standard, menționată la articolul 27 din prezentul regulament, cu:

- (a) 7,90 EUR pentru melasele de la codul NC 1703 10 00;
- (b) 8,20 EUR pentru melasele de la codul NC 1703 90 00.

*Articolul 36***Drept suplimentar pentru produsele din sectorul zahărului**

(1) Dreptul suplimentar de import menționat la articolul 27 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 se aplică produselor de la codurile NC 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10, 1701 12 90, 1701 91 00, 1701 99 10, 1701 99 90 și 1702 90 99.

(2) În sensul prezentului regulament, se înțelege prin prețuri reprezentative pentru zahărul alb și zahărul brut de pe piața mondială sau de pe piața de import comunitară, menționate la articolul 27 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, prețurile CIF pentru aceste produse stabilite în conformitate cu secțiunea 1, denumite în continuare „prețuri reprezentative pentru zahăr”.

Aceste prețuri sunt stabilite pentru fiecare an de comercializare în conformitate cu procedura menționată la articolul 39 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006. Acestea pot fi modificate în această perioadă de către Comisie în cazul în care fluctuația elementelor de calcul duce la o variație a prețurilor reprezentative pentru zahăr, stabilite anterior, de cel puțin 1,20 EUR pentru 100 kg.

(3) Prețul reprezentativ pentru zahăr pentru produsele de la codul NC 1702 90 99 este prețul reprezentativ stabilit pentru zahărul alb aplicat la 1 % conținut de zaharoză pentru 100 kg net din produsul respectiv.

*Articolul 37***Prețul de declanșare pentru produsele din sectorul zahărului**

Prețul de declanșare menționat la articolul 27 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 este egal, pentru 100 kg de produs net, cu:

- (a) 53,10 EUR pentru zahărul alb de la codurile NC 1701 99 10 și 1701 99 90 de calitate standard, menționată în anexa I punctul II la Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (b) 64,70 EUR pentru zahărul de la codul NC 1701 91 00;
- (c) 54,10 EUR pentru zahărul din sfeclă brut de la codul NC 1701 12 90 de calitate standard, menționată în anexa I punctul III la Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (d) 41,30 EUR pentru zahărul din sfeclă brut de la codul NC 1701 12 10 de calitate standard, menționată în anexa I punctul III la Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (e) 55,20 EUR pentru zahărul din trestie brut de la codul NC 1701 11 90 de calitate standard, menționată în anexa I punctul III la Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (f) 41,80 EUR pentru zahărul din trestie brut de la codul NC 1701 11 10 de calitate standard, menționată în anexa I punctul III la Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (g) 1 184 EUR pentru produsele de la codul NC 1702 90 99 cu 1 % conținut de zaharoză.

*Articolul 38***Dovezi**

(1) Valoarea dreptului suplimentar pentru fiecare din melasele menționate la articolul 34 alineatul (1) și fiecare din produsele din sectorul zahărului, menționate la articolul 36 alineatul (1), este stabilită pe baza prețului de import CIF al lotului respectiv în conformitate cu articolul 39.

Pentru melase, prețul de import CIF al lotului respectiv este convertit în prețul melasei de calitate standard prin ajustare, în conformitate cu articolul 32.

Prețul de import CIF al lotului în cauză de zahăr alb sau de zahăr brut este convertit în calitatea standard astfel cum este definită în anexa I punctele II și III la Regulamentul (CE) nr. 318/2006 sau prețul echivalent pentru produsul de la codul NC 1702 90 99, după caz.

(2) Atunci când prețul de import CIF pentru 100 kg dintr-un lot este mai mare decât prețul reprezentativ aplicabil menționat la articolul 34 alineatul (2) sau decât prețul reprezentativ menționat la articolul 36 alineatul (2), importatorul prezintă autorităților competente din statul membru importator cel puțin dovezile de mai jos:

- (a) contractul de cumpărare sau orice alt document echivalent;

**▼ B**

- (b) contractul de asigurare;
- (c) factura;
- (d) certificatul de origine (dacă este cazul);
- (e) contractul de transport;
- (f) în cazul transportului maritim, conosamentul.

Pentru verificarea prețului de import CIF al lotului respectiv, autoritățile statului membru importator pot cere orice informație și orice document pe care le consideră necesare.

(3) În cazul menționat la alineatul (2), importatorul constituie garanția menționată la articolul 248 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93, egală cu diferența dintre valoarea dreptului suplimentar de import, calculată pe baza prețului reprezentativ care se aplică produsului în cauză, și valoarea dreptului suplimentar de import, calculată pe baza prețului de import CIF al lotului respectiv.

**▼ M9**

(4) Importatorul beneficiază de un termen de două luni de la vânzarea produselor în cauză, sub rezerva unei limite de nouă luni de la data acceptării declarației de punere în liberă circulație, pentru a dovedi că lotul a fost comercializat în condiții care confirmă corectitudinea prețurilor menționate la alineatul (2). În cazul în care nu se respectă oricare dintre aceste termene, garanția constituită se pierde. Autoritățile competente pot însă prelungi termenul de nouă luni cu maximum trei luni ca urmare a unei cereri, justificate corespunzător, din partea importatorului.

Garanția constituită este eliberată în măsura în care, la cererea autorităților competente, sunt aduse dovezi referitoare la condițiile comercializării. În caz contrar, garanția se reține pentru plata taxelor suplimentare.

**▼ B**

(5) În cazul în care, în momentul unei verificări, autoritățile competente constată nerespectarea condițiilor prezentului articol, acestea procedează la recuperarea drepturilor datorate în conformitate cu articolul 220 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92. Pentru stabilirea valorii drepturilor de recuperat sau care rămân de recuperat, se ia în considerare o dobândă curentă cu începere de la data punerii în liberă circulație a mărfii până la data recuperării. Dobânda aplicată este cea în vigoare pentru operațiunile de recuperare de drept național.

*Articolul 39***Calcularea dreptului suplimentar de import**

În cazul în care diferența dintre prețul de declanșare respectiv, menționat la articolul 34 pentru melase sau la articolul 37 pentru produsele din sectorul zahărului, și prețul de import CIF al lotului respectiv:

- (a) este mai mică sau egală cu 10 % din prețul de declanșare, dreptul suplimentar este egal cu zero;



**▼B**

- (b) este mai mare de 10 % dar mai mică sau egală cu 40 % din prețul de declanșare, dreptul suplimentar este egal cu 30 % din valoarea mai mare de 10 %;
- (c) este mai mare de 40 % dar mai mică sau egală cu 60 % din prețul de declanșare, dreptul suplimentar este egal cu 50 % din valoarea mai mare de 40 %, la care se adaugă dreptul suplimentar menționat la litera (b);
- (d) este mai mare de 60 % dar mai mică sau egală cu 75 % din prețul de declanșare, dreptul suplimentar este egal cu 70 % din valoarea mai mare de 60 %, la care se adaugă drepturile suplimentare menționate la literele (b) și (c);
- (e) este mai mare de 75 % din prețul de declanșare, dreptul suplimentar este egal cu 90 % din valoarea mai mare de 75 %, la care se adaugă drepturile suplimentare menționate la literele (b), (c) și (d).

*SECȚIUNEA 4**Suspendarea sau reducerea dreptului de import pentru melase**Articolul 40***Suspendarea aplicării dreptului de import pentru melase**

Atunci când prețul reprezentativ menționat la articolul 34 alineatul (2), majorat cu dreptul de import care se aplică, după caz, melasei din trestie de zahăr de la codul NC 1703 10 00 sau melasei de sfeclă de la codul NC 1703 90 00 depășește, pentru produsul respectiv, 8,21 EUR/100 kg, drepturile de import sunt suspendate și înlocuite cu valoarea diferenței constatate de Comisie. Această valoare este stabilită în același timp cu prețurile reprezentative menționate la articolul 34 alineatul (2).

Cu toate acestea, atunci când suspendarea drepturilor de import riscă să provoace efecte care pot aduce prejudicii pieței melasei în Comunitate, ar trebui prevăzută, în conformitate cu procedura menționată la articolul 39 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, neaplicarea suspendării în cauză pentru o perioadă determinată.

**▼M4****▼B***SECȚIUNEA 5**Calcularea conținutului de zaharoză din zahărul brut și din anumite siropuri***▼M9***Articolul 42***Metode de calculare**

(1) În cazul în care randamentul zahărului brut importat, stabilit în conformitate cu secțiunea B.III din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, este diferit de randamentul stabilit pentru calitatea standard, taxa prevăzută în tariful vamal pentru produsele de la codurile NC 1701 12 10, 1701 13 10 și 1701 14 10, precum și taxa suplimentară

**▼ M9**

pentru produsele de la codurile NC 1701 12 10, 1701 12 90, 1701 13 10, 1701 13 90, 1701 14 10 și 1701 14 90, care trebuie percepute pentru 100 de kilograme din zahărul brut respectiv, se calculează înmulțind taxa corespunzătoare stabilită pentru zahărul brut de calitate standard cu un coeficient corector. Coeficientul corector se obține prin împărțirea la 92 a procentului randamentului zahărului brut importat.

**▼ M12**

\_\_\_\_\_

**▼ B**

## CAPITOLUL VIII

## ABROGARE ȘI DISPOZIȚII FINALE

*Articolul 43***Abrogarea**

Regulamentul (CEE) nr. 784/68, Regulamentul (CEE) nr. 785/68, Regulamentul (CE) nr. 1422/95, Regulamentul (CE) nr. 1423/95, Regulamentul (CE) nr. 1464/95 și Regulamentul (CE) nr. 2135/95 se abrogă.

Cu toate acestea, Regulamentul (CE) nr. 1464/95 continuă să se aplice licențelor eliberate înainte de 1 iulie 2006, în conformitate cu regulamentul respectiv.

*Articolul 44***Intrarea în vigoare**

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 iulie 2006.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

▼ **M1**

## ANEXĂ

▼ **M4**

A. Mențiuni prevăzute la articolul 6 alineatul (2):

- *în limba bulgară*: „Регламент (EO) № ... (OB L ..., ... г., стр. ...), срок за подаване на заявления за участие в търг: ...”
- *în limba spaniolă*: „Reglamento (CE) n.º ... (DO L ... de ..., p. ...), plazo para la presentación de ofertas: ...”
- *în limba cehă*: „Nařízení (ES) č. ... (Úř. věst. L ..., ..., s. ...), lhůta pro předkládání nabídek: ...”
- *în limba daneză*: „Forordning (EF) nr. ... (EUT L ... af ..., s. ...), tidsfrist for afgivelse af bud: ...”
- *în limba germană*: „Verordnung (EG) Nr. ... (ABl. L ... vom ..., S. ...), Frist für die Angebotsabgabe: ...”
- *în limba estonă*: „Määrus (EÜ) nr ... (ELT L ..., ..., lk ...), pakumiste esitamise tähtaeg: ...”
- *în limba greacă*: „Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. ... (ΕΕ L ... της ..., σ. ...), προθεσμία για την υποβολή προσφορών ...”
- *în limba engleză*: „Regulation (EC) No ... (OJ L ..., ..., p. ...), time limit for submission of tenders: ...”
- *în limba franceză*: „Règlement (CE) n.º ... (JO L ... du ..., p. ...), délai de présentation des offres: ...”

▼ **M10**

- *în limba croată*: „Uredba (EZ) br. ... (SL ..., ..., str. ...), rok za dostavu ponuda: ...”

▼ **M4**

- *în limba italiană*: „Regolamento (CE) n. ... (GU L ... del ..., pag. ...), termine ultimo per la presentazione delle offerte: ...”
- *în limba letonă*: „Regula (EK) Nr. ... (OV L ..., ..., lpp.), piedāvājumu iesniegšanas termiņš: ...”
- *în limba lituaniană*: „Reglamentas (EB) Nr. ... (OL L ..., ..., p. ...), pasiūlymų pateikimo terminas – ...”
- *în limba maghiară*: „.../.../ΕΚ rendelet (HL L ..., ..., o.), a pályázatok benyújtásának határideje: ...”
- *în limba olandeză*: „Verordening (EG) nr. ... (PB L ... van ..., blz. ...), termijn voor het indienen van de aanbiedingen: ...”
- *în limba polonă*: „Rozporządzenie (WE) nr ... (Dz.U. L ... z ..., s. ...), termin składania ofert: ...”
- *în limba portugheză*: „Regulamento (CE) n.º ... (JO L ... de ..., p. ...), prazo para apresentação de propostas: ...”
- *în limba română*: „Regulamentul (CE) nr. ... (JO L ..., ..., p. ...), termen limită pentru depunerea ofertelor: ...”
- *în limba slovacă*: „Nariadenie (ES) č. ... (Ú. v. EÚ L ..., ..., s. ...), lehota na predkladanie ponúk: ...”
- *în limba slovenă*: „Uredba (ES) št. ... (UL L ..., ..., str. ...), rok za predložitev ponudb: ...”
- *în limba finlandeză*: „Asetus (EY) N:o ... (EUVL L ..., ..., s. ...), tarjousten tekemiselle asetettu määräaika päätty: ...”
- *în limba suedeză*: „Förordning (EG) nr ... (EUT L ..., ..., s. ...), tidsfrist för inlämnande av anbud: ...”

▼ **M1**

B. Mențiuni prevăzute la articolul 6 alineatul (3):

- *în limba bulgară*: „Ставка на приложимо възстановяване”
- *în limba spaniolă*: „Tasa de la restitución aplicable: ...”

▼ **M1**

- în limba cehă: „sazba použitelné náhrady”
- în limba daneză: „Restitutionsatts”
- în limba germană: „Anwendbarer Erstattungssatz”
- în limba estoniană: „Kohaldatav toetuse määr”
- în limba greacă: „Ύψος της ισχύουσας επιστροφής”
- în limba engleză: „rate of applicable refund”
- în limba franceză: „Taux de la restitution applicable”

▼ **M10**

- în limba croată: „visina primjenjive subvencije”

▼ **M1**

- în limba italiană: „Tasso della restituzione applicabile: ...”
- în limba letonă: „Piemērojāmā eksporta kompensācijas likme”
- în limba lituaniană: „Taikoma grąžinamosios išmokos norma”
- în limba maghiară: „Alkalmazandó visszatérítés mértéke: ...”
- în limba olandeză: „Toe te passen restitutiebedrag: ...”
- în limba polonă: „stawka stosowanej refundacji”
- în limba portugheză: „«Taxa da restituição aplicável: ...»”
- în limba română: „«Rata restituirii aplicabile...»”
- în limba slovacă: „výška uplatnitelnej náhrady”
- în limba slovenă: „višina nadomestila”
- în limba finlandeză: „Tuen määrä ...”
- în limba suedeză: „Exportbidragssatsen: ...”

▼ **M9**

C. Mențiuni la care se face referire la articolul 7:

- în limba bulgară: „Захар, която не се разглежда «извън квотата» за износ без възстановяване”
- în limba spaniolă: „Azúcar no considerado «al margen de cuota» para la exportación sin restitución”
- în limba cehă: „Cukr, který se nepovažuje za produkt «mimo rámeč kvót», pro vývoz bez náhrady.”
- în limba daneză: „Sukker, der ikke anses for at være «uden for kvote» til eksport uden restitution”
- în limba germană: „Nicht als „Nichtquotenerzeugung” geltender Zucker für die Ausfuhr ohne Erstattung”
- în limba estonă: „Kvoodivälisena mitteäsitatava suhkru eksportimiseks ilma toetusega.”
- în limba greacă: „Ζάχαρη που δεν θεωρείται «εκτός ποσόστωσης» προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή.”
- în limba engleză: „Sugar not considered as «out-of-quota» for export without refund.”
- în limba franceză: „Sucre non considéré «hors quota» pour les exportations sans restitution.”

▼ **M10**

- în limba croată: „Šećer koji se ne smatra da je «izvan kvote» za izvoz bez subvencije”

▼ **M9**

- *în limba italiană:* „Zucchero non considerato «fuori quota» per le esportazioni senza restituzione”
- *în limba letonă:* „Cukurs, kas nav uzskatāms par «ārpuskvotu» produkciju eksportam bez kompensācijas”,
- *în limba lituaniană:* „Virškvotiniu nelaikomas cukrus eksportui be grąžinamosios išmokos”
- *în limba maghiară:* „A cukrot nem tekintik «kvótán felülinek» a visszatérítés nélküli kivitel tekintetében.”
- *în limba neerlandeză:* „Suiker die niet als «buiten het quotum geproduceerd» wordt beschouwd, bestemd voor uitvoer zonder restitutie.”
- *în limba polonă:* „Cukier niezaliczany do produktów «pozakwotowych», przeznaczony na wywóz bez refundacji”
- *în limba portugheză:* „Açúcar não considerado «extraquota» para exportação sem restituição.”
- *în limba română:* „Zahăr neconsiderat «peste cotă» pentru exporturile fără restituire”.
- *în limba slovacă:* „Cukor, ktorý sa nepovažuje za «nad rámec kvóty» na vývoz bez náhrady”,
- *în limba slovenă:* „Sladkor se ne šteje kot «izven kvote» za izvoz brez nadomestila.”
- *în limba finlandeză:* „Tuetta vietävä sokeri, jota ei pidetä kiintiön ulkopuolisena”.
- *în limba suedeză:* „Socker som inte anses vara «utomkvotsprodukter» för export utan bidrag.”

▼ **M1**

D. Mențiuni prevăzute la articolul 14 alineatul (3):

- *în limba bulgară:* „EX/IM, член 116 от Регламент (EO) № 2913/92 – лицензия, валидна в ... (държава-членка издател)”
- *în limba spaniolă:* „EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) n° 2913/92 — certificado válido en ... (Estado miembro de emisión)”
- *în limba cehă:* „EX/IM, článek 116 nařízení (EHS) č. 2913/92 – licence platná v ... (vydávající členský stát)”
- *în limba daneză:* „EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92 — licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat)”
- *în limba germană:* „EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 — Lizenz gültig in ... (erteilender Mitgliedstaat)”

▼ **M1**

- *în limba estoniană*: „EX/IM, määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikkel 116 – litsents kehtib ... (väljaandev liikmesriik)”
- *în limba greacă*: „EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 — πιστοποιητικό που ισχύει στ ... (κράτος μέλος έκδοσης)”
- *în limba engleză*: „EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92 — licence valid in ... (issuing Member State)”
- *în limba franceză*: „EX/IM, article 116 du règlement (CEE) n° 2913/92 — certificat valable au/en (État membre d'émission)”

▼ **M10**

- *în limba croată*: „Izvoz/uvoz, članak 116. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 – dozvola vrijedi u ... (država članica koja izdaje dozvolu)”

▼ **M1**

- *în limba italiană*: „EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92 — titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)”
- *în limba letonă*: „EX/IM, Regulas (EEK) Nr. 2913/92 116. pants – licence ir derīga ... (izsniedzēja dalībvalsts)”
- *în limba lituaniană*: „EX/IM, Reglamentas (EEB) Nr. 2913/92 116 straipsnis – licencija galioja ... (išduodanti valstybė narė)”
- *în limba maghiară*: „EX/IM, a 2913/92/EGK rendelet 116. cikke – az engedély ...-ban/-ben (kibocsátó tagállam) érvényes”
- *în limba olandeză*: „EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 — certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)”
- *în limba polonă*: „EX/IM, art. 116 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 – pozwolenie ważne w (państwo członkowskie wydające pozwolenie)”
- *în limba portugheză*: „EX/IM, Artigo 116.o do Regulamento (CEE) n.º 2913/92 — certificado eficaz em ... (Estado-Membro de emissão)”
- *în limba română*: „«EX/IM, articolul 116 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 – licență valabilă în ... (statul membru emitent)»”
- *în limba slovacă*: „vývoz/dovoz, článok 116 nariadenia (EHS) č. 2913/92 – licencia platná v ... (vydávajúci členský štát)”
- *în limba slovenă*: „IZ/UV, člen 116 Uredbe (EGS) št. 2913/92 – dovoljenje veljavno v ... (država članica izdajateljica)”
- *în limba finlandeză*: „EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92 – licens giltig i ... (utfärdande medlemsstat)”
- *în limba suedeză*: „EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92 – licens giltig i ... (utfärdande medlemsstat)”

▼ **M2**

E. Mențiuni prevăzute la articolul 6 alineatul (2a):

- *în limba bulgară*: Захар, използвана в един или повече продукти, изброени в приложение VIII към Регламент (ЕО) № 318/2006.
- *în limba spaniolă*: Azúcar utilizado en uno o varios productos enumerados en el anexo VIII del Reglamento (CE) n° 318/2006.
- *în limba cehă*: Cukr použitý v jednom nebo v několika produktech uvedených v příloze VIII nařízení (ES) č. 318/2006.

**▼ M2**

- *în limba daneză:* Sukker anvendt i et eller flere produkter som omhandlet i bilag VIII til forordning (EF) nr. 318/2006.
- *în limba germană:* Zucker, einem oder mehreren der in Anhang VIII der Verordnung (EG) Nr. 318/2006 genannten Erzeugnissen zugesetzt.
- *în limba estonă:* Suhkur, mida on kasutatud ühes või mitmes määruse (EÜ) nr 318/2006 VIII lisas loetletud tootes.
- *în limba greacă:* Ζάχαρη χρησιμοποιούμενη σε ένα ή περισσότερα προϊόντα απαριθμούμενα στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006.
- *în limba engleză:* Sugar used in one or more products listed in Annex VIII of Regulation (EC) No 318/2006.
- *in French:* Sucre mis en œuvre dans un ou plusieurs produits énumérés à l'annexe VIII du règlement (CE) n° 318/2006.

**▼ M10**

- *în limba croată:* Šećer korišten u jednom ili više proizvoda navedenih u Prilogu VIII. Uredbe (EZ) br. 318/2006.

**▼ M2**

- *în limba italiană:* Zucchero utilizzato in uno o più prodotti elencati nell'allegato VIII del regolamento (CE) n. 318/2006.
- *în limba letonă:* Cukurs, ko izmanto vienā vai vairākos produktos, kas minēti Regulas (EK) Nr. 318/2006 VIII pielikumā.
- *în limba lituaniană:* Cukrus, naudojamas vienam arba keliems Reglamento (EB) Nr. 318/2006 VIII priede išvardytiems produktams.
- *în limba maghiară:* A 318/2006/EK rendelet VIII. mellékletében felsorolt egy vagy több termékben használt cukor.
- *în limba malteză:* Zokkor użat f'wiehed jew aktar mill-prodotti elenkati fl-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.
- *în limba neerlandeză:* Suiker die wordt gebruikt in een of meer van de in bijlage VIII bij Verordening (EG) nr. 318/2006 opgenomen producten.
- *în limba polonă:* Cukier używany w co najmniej jednym z produktów wymienionych w załączniku VIII do rozporządzenia (WE) nr 318/2006.
- *în limba portugheză:* Açúcar utilizado em um ou mais produtos constantes do anexo VIII do Regulamento (CE) n.º 318/2006.
- *în limba română:* Zahăr folosit la prepararea unuia sau a mai multor produse enumerate în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006.
- *în limba slovacă:* Cukor použitý v jednom alebo vo viacerých výrobkoch uvedených v prílohe VIII k nariadeniu (ES) č. 318/2006.
- *în limba slovenă:* Sladkor, uporabljen v enem ali več proizvodih, naštetih v Prilogi VIII k Uredbi (ES) št. 318/2006.
- *în limba finlandeză:* Yhdessä tai useammassa asetuksen (EY) N:o 318/2006 liitteessä VIII luetellussa tuotteessa käytetty sokeri.
- *în limba suedeză:* Socker som används i en eller flera av de produkter som förtecknas i bilaga VIII till förordning (EG) nr 318/2006.